



普通話教學：應用情境訓練

(靈活生動的課堂形式)

香港科技大學語言中心

譚成珠

2004年5月17日

前言

為提高普通話教學效果與教學水平，我們必須持續學習，與時並進。從以教師為主，改為以學生為主的教學新路向，從而變一個積極性為兩個積極性。為學生創造一個主動學習普通話的語言環境。從而提高普通話的交際能力。

語言中心在教學上的要求

- 自一九九四年始，在中文主任唐世陶先生的“傳意教學法”的指引和推動下，有明確的目標，我們開始了八仙過海的方法。唐先生說：“……在語言傳意的過程中，「情境」是一個很重要的因素……。”我們就大膽地去嘗試設計，在特定環境裡帶有明確的言語交際活動，來完成教學任務。

普通話教學 《應用情境訓練》

目的

- 為學生創造一個全方位地創造聽、說、讀、寫學習普通話的好環境；
- 使學生時時刻刻不忘記運用普通話進行交際；
- 啟發學生運用普通話進行思維；
- 向學生提出新問題，發展學生的創造思考力；
- 使其在自己能力範圍內學會既能互相協作又能獨立完成普通話的學習，達到將來在社會上能應付解決各種各樣的問題，並提高普通話的交際能力成為社會的棟梁。

我們的方法

- 多元化的教學方法，我們需要各種教學方法相互取長補短，為了讓學生又快又好的掌握語言本領；
- 老師要發動學生互動教學，一齊投入；
- 任何地方遇到老師要用普通話交談；
- 鼓勵學生有組織地互相用普通話交際。

我們的方法

- 課堂上演講(每堂課最少兩名學生演講，每個人為二人評論優缺點)；
- 課中討論、代表匯報等等辦法我們都經常性地運用；
- 我們事先發出通知，分小組自選主題或情境，應用情境訓練等等靈活創意的方法。(今天只講)

《應用情境訓練》

- 針對現實生活中交際活動的情景讓學生以應用為目標
- 自主選題自主設計
- 自主編寫脚本
- 自主模擬演練
- 自主評價的全過程訓練
- 主旨是提高學生的綜合性交際能力

系統性和綜合性教育的成效

1. 提高學生的綜合性交際能力，是指這項訓練除了在普通話語言方面的訓練功能以外，對交際活動中應用的口語和態勢語，在動作協調性、得體及表達準確方面的訓練；
2. 是對交際活動的思維（和想象）能力方面的訓練；

系統性和綜合性教育的成效

3. 對學生在交際活動中的心理素質等方面都有較強的訓練。
4. 是寓於普通話課程而又超越普通話課程的較高層次的訓練教學。

《應用情境訓練》目的

1. 學好普通話，用普通話來表達和傾聽，提高學生的普通話運用和交際能力。
2. 利用自然而生活的“情境”的形式，可以解決普通話的“知識點”問題。

《應用情境訓練》目的

3. 寓教於樂，在輕鬆快樂的氣氛中，達到學習“自然而生活”普通話的目的。把“要我學”變成“我愛學”。
4. “情境”要通過學生共同來完成，可培養學生普通話以外的“交際和溝通、合作和協作、容忍和接納”的精神。

訓練要點

普通話“應用情境訓練”，強調：

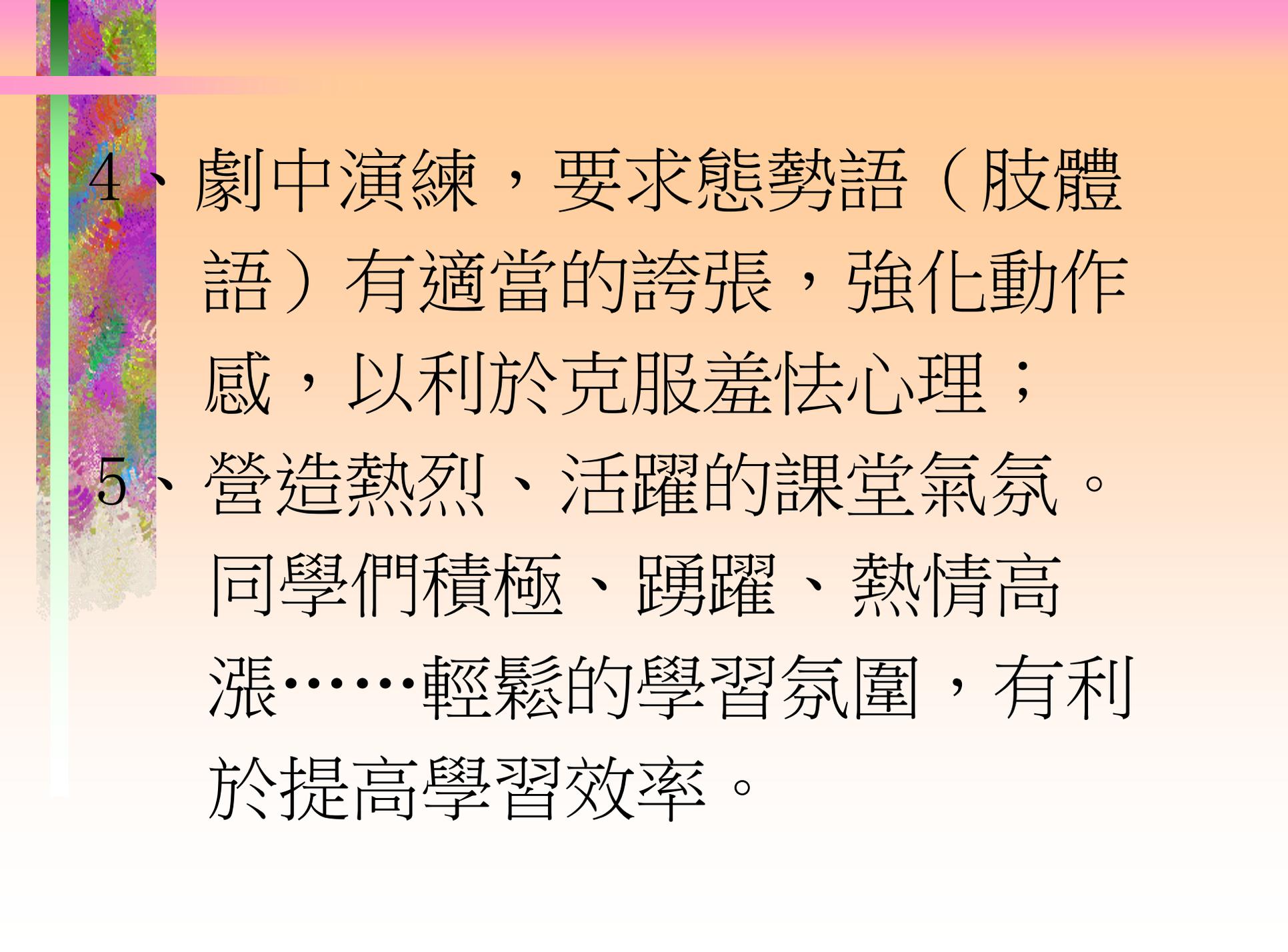
“應用”是目的，
“情境”為手段，
“訓練”是重點。

應用目的的要求

1. 題材的選取：現實生活中切實在應用的交際事件；
2. 語言的使用：現實生活和交際中用的普通話口語；
3. 演練中，態勢語（肢體語）與口語的配合，動作協調得體及表達準確
4. 以上的全部內容，必須是能夠在今後的實際生活和交際活動中，得到應用。

“情境”是手段

- 1、營造生活與交際的場景和語境，類比一個有現實感、有意義、有生活內容的交際事件；
- 2、語言以現實的交際用普通話口語為主，發音正確、表達意思清楚；
- 3、場景劇中的交際語句，應可以在類似的實踐中應用。在實際交際時能脫口而出；



4、劇中演練，要求態勢語（肢體語）有適當的誇張，強化動作感，以利於克服羞怯心理；

5、營造熱烈、活躍的課堂氣氛。同學們積極、踴躍、熱情高漲……輕鬆的學習氛圍，有利於提高學習效率。

語言的組織

- 語言和話題不是乾巴巴的。要有生活氣息和有現場感，劇中語言應簡短、明白、口語化，形象化，流暢自然，語言上口順耳，繪聲繪色。
- 要求普通話口語是生活中切實存在的，要生活化和實用化。語句簡短，聲音要有一定響度，語速適宜。

學生常出現的問題

強調“應用”，也是由於當前有的人說普通話存在某些離譜之處：

- a，遠離生活世界；
- b，脫離現實生活或脫離現實交際；
- c，常常會有書面語的情況（廣州話的特點及書寫的習慣）
- d，也會有書面語中，複合句、倒裝句，拗口的聽來不習慣容易產生歧義或誤解的語句等等。

例如：

（香港理工大學 譚成珠，語文測試與語文教學國際研討會論文《會考吃蛋的思考》）’ 括弧內是相應的現代口語，但不惟一。

- （1）他的處境窘迫得很（現代口語：他現在處境很為難，挺困難的）
- （2）他的脖子被人掐□ㄎㄛㄛ得太緊了（現代口語：他脖子被人卡□ㄎㄛㄛ得緊緊的）
- （3）他訂在大酒店洽談生意（現代口語：他訂在大酒店裏談生意）
- （4）他被大家笑得臉都紅了，顯出一副窘態（現代口語：他被大夥兒笑得臉通紅，挺尷尬的樣子）

討論修改的有：

適合看的單音詞換成雙音詞。例如：
如：

均—都

途徑—路過

宜於—適合

即—就是

致函—寫信給

分赴—分別去、到

愈來愈好—越來越好...

討論改正的有：

單音詞一說而過，不容易辯（聽）清。雙音詞增加了一個音節，時間延長一倍，而且多為同義反復，所以詞意明確便於理解，聲音上又比單音詞響亮，更容易聽得清楚。例如：

應—應該、願—願意、曾—曾經、
溶—溶解、希—希望、已—已經、
並—並且、雲—雲彩、較—比較、
時—時候、時間、時刻、時節、...

討論改正的有：

將有同音異義的詞，改為不發生歧義或誤解的詞。例如：

會致癌—治癌—生癌或得癌

走近—走進—走到附近

全部完成—全不完成

途徑—處境 分赴—吩咐

公司—公私...

訓練的評價與回饋方法

- 本小組對本小組的回饋
- 非該小組學生對該小組的回饋
- 教師對學生的回饋
- 綜合回饋評定最終成績
- 目的為提高學生的普通話交際口語水平

總之

- 誘導學生創作，實現教師與學生良好的合作關係
- 教與學，生動活潑
- 根據教學目標創設各種題目，成為課堂“興奮點”
- 學生表演，評估，又形成協合、熱烈的教學環境

總之

- 人人是學習者、創造者、評論者，各從不同角度學習
- 激發動機有助於通達人生觀和理想的培養
- 以學生為主體，啟導開發學生的潛能，培養整體素質和健全的人格。